

Gemeinde

# Puls 41

72. Jahrgang

10. Oktober 2013

wittenbach

GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 9 Vereinsmitteilungen
- 11 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 12 Katholische Kirchgemeinde
- 14 Pulsmesser
- 15 Impressum

Der Jahrmarkt ist wieder da! Früher zog es die Jungen wie die Alten aus dem Haus und sie staunten über die neusten Attraktionen. Die Lichterketten, die Achterbahn, die Musik und das süsse Angebot der Marktstände sind in unserem Alltag präsent. Heute rocken Väter mit Harleys in Hillbilly-Montur durch die Strassen. Zahnschonendes Süsses und Saures gibt's an jeder Ecke. Tatoos sind einmal out und immer wieder in. In Freizeit-Parks holen sich Familien das ganze Jahr den Adrenalin-Kick. Ja, das Vergnügen ist allgegenwärtig. Wer hätte dies damals gedacht? Wenn alle Spass haben – was dann?

## 2

## Handänderungen 3. Quartal 2013

Abkürzungen:

EV = Eigentumserwerb Veräusserer

GE = Gesamteigentum

StWE WQ = Stockwerkeigentums-Wertquote

ME = Miteigentum

GS = Grundstück

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
<b>Stauffer</b> Carola Bauholzstrasse 28 9300 Wittenbach EV: 18.01.1994, 20.02.1996	<b>Simone</b> Sandro Burgstrasse 33 9000 St. Gallen	792	Bauholzstrasse 28 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1339 mit 704 m <sup>2</sup> Gebäude, Bach, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
<b>Erbengemeinschaft</b> <b>Gehrig Josef</b> Bettenwiesenstrasse 6 9300 Wittenbach – GE – EV: 09.07.2013	<b>Gehrig</b> Jeannette Bettenwiesenstrasse 6 9300 Wittenbach	½ ME an S20641  ½ ME an M31014	Bettenwiesenstrasse 6 <sup>160/1000</sup> StWE WQ an GS Nr. 3010 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Bettenwiesenstrasse 6, 8, 10 <sup>1/34</sup> ME an GS Nr. 3012 (Autoeinstellplatz)
<b>Reinhardt</b> Daniel Zelgstrasse 2a 9300 Wittenbach EV: 22.06.1999, 08.01.2001	<b>Bozunovic</b> Dusko <b>Bozunovic</b> Gordana St. Gallerstrasse 4a 9300 Wittenbach – ME zu je ¼ – <b>Bozunovic</b> Jelena St. Gallerstrasse 4a 9300 Wittenbach – ME zu ½ –	2709	Zelgstrasse 2a Reihen-Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2367 mit 238 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage
<b>Vaterlaus</b> Peter Hinterberg 22 9014 St. Gallen <b>Gebhardt</b> Sabine Hagenbuchstrasse 26a 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – EV: 24.09.2001	<b>Senn</b> Marc <b>Senn</b> Andrea Untertören 8 9300 Wittenbach – ME zu je ½ –	2078	Erlenholzstrasse 1 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1562 mit 513 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage
<b>Ackermann</b> Andreas Arbonerstrasse 13 9300 Wittenbach EV: 16.03.2011	<b>tecti ag</b> Alte Haslenstrasse 5 9053 Teufen	133	Arbonerstrasse 13 Wohnhaus Vers.-Nr. 165 und Garage Vers.-Nr. 2250 mit 2'119 m <sup>2</sup> Gebäude, Acker, Wiese, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche

## 3

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
<b>Cabrera Thür Jary</b> Dorfstrasse 25 9300 Wittenbach EV: 27.04.2006	<b>Grogg Martin</b> Obstgartenstrasse 16b 9300 Wittenbach	S1251  M1552	Dorfstrasse 25 <sup>38</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2029 (2 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 18 <sup>1</sup> /18 ME an GS Nr. S1047 (Autoeinstellplatz)
<b>Häne Markus</b> <b>Häne Beatrice</b> Asterweg 3 9010 St. Gallen – ME zu je ½ – EV: 04.09.1995	<b>Bregenzer Jeremias</b> Schwalbenstrasse 6 9000 St. Gallen	S1715	Halten 11 <sup>57</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 836 (4-Zimmer-Wohnung)
<b>Erbengemeinschaft</b> <b>Schildknecht Hansruedi</b> Goldbrunnenstrasse 47 9000 St. Gallen – GE – EV: 08.07.2013	<b>Schildknecht Harry</b> 5205 Phase II PI-6000 Cebu City Philippinen	S1147  S1152	Stationsstrasse 3 <sup>65</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2072 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Hofenstrasse <sup>57</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2101 (Garage)
<b>Schildknecht Harry</b> 5205 Phase II PI-6000 Cebu City Philippinen EV: 07.08.2013	<b>Schildknecht Richard</b> Goldbrunnenstrasse 47 9000 St. Gallen	S1147  S1152	Stationsstrasse 3 <sup>65</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2072 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Hofenstrasse <sup>57</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2101 (Garage)
<b>Ingenieurbüro K. Vogt AG</b> Kirchbühlstrasse 11 9204 Andwil – ME zu <sup>9</sup> /100 – <b>Immofust AG</b> Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu <sup>64</sup> /100 – <b>Ernö Roncz AG</b> Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu <sup>27</sup> /100 – EV: 23.12.1993, 28.10.2003	<b>Kusov Igor</b> <b>Kusova Irina</b> Iddastrasse 41 9008 St. Gallen – ME zu je ½ –	S20083	Grüntalstrasse 28 <sup>40</sup> /1000 StWE WQ an GS Nr. 2644 (5 ½-Zimmer-Wohnung)

## 4

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
<b>Erbengemeinschaft Signer Franz</b> Sturzbüchelstrasse 6c 9300 Wittenbach – GE – EV: 13.08.2013	<b>Signer Ruth</b> Sturzbüchelstrasse 6c 9300 Wittenbach	½ ME an S1657	Sturzbüchelstrasse 6c 16/100 StWE WQ an GS Nr. 2158 (5 ½-Zimmer-Reihen-Einfamilienhaus)
<b>Lidl Schweiz GmbH</b> Stiftsbergstrasse 1 D-74172 Neckarsulm EV: 13.09.2006	<b>Lidl Schweiz AG</b> Dunanstrasse 14 8570 Weinfelden	131	Arbonerstrasse 25 Lebensmittelmarkt Vers.-Nr. 2669 mit 6'601 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
<b>Tövishati Hans Werner Tövishati Breda</b> Studerswilerstrasse 2a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 24.04.1996	<b>Sacher Nadine</b> Falkenweg 5a 9300 Wittenbach	2617	Studerswilerstrasse 2a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2277 mit 273 m <sup>2</sup> Gebäude, Bach, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
<b>Bopp Karla</b> Rosengartenstrasse 31 9300 Wittenbach EV: 06.09.2010	<b>Dohm Steffen Dohm Susanna</b> Vogelherdstrasse 12 9016 St. Gallen – ME zu je ½ –	2476	Rosengartenstrasse 31 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1920 mit 608 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage, Wege, Zufahrten
<b>Erbengemeinschaft Naef Hansruedi</b> Höhenstrasse 30 9300 Wittenbach – GE – EV: 22.08.2013	<b>Naef Marie Luise</b> Höhenstrasse 30 9300 Wittenbach	921	Höhenstrasse 30 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1460 mit 843 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage
<b>Dohm Steffen</b> Vogelherdstrasse 12 9016 St. Gallen EV: 21.02.2012	<b>Bopp Karla</b> Rosengartenstrasse 31 9300 Wittenbach	S1324  S1325  M30209	Ringstrasse 4 69/1000 StWE WQ an GS Nr. 144 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Ringstrasse 4 3/1000 StWE WQ an GS Nr. 144 (Bastelraum) Ringstrasse 2, 4 1/24 ME an GS Nr. S1326 (Autoeinstellplatz)

## 5

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
<b>Hochuli Andreas</b> <b>Hochuli Karin</b> Studerswilerstrasse 22a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 10.09.1998	<b>Memetaj Ilir</b> <b>Memetaj Sabrije</b> Dorfstrasse 44 9305 Berg – ME zu je ½ –	2670	Studerswilerstrasse 22a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2388 mit 229 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche
<b>Erbengemeinschaft</b> <b>Manser Josef</b> Bruggwiesen 2 9300 Wittenbach – GE – EV: 02.09.2013	<b>Manser Frieda</b> Bruggwiesen 2 9300 Wittenbach	S1104	Bruggwiesen 2 <sup>18/1000</sup> StWE WQ an GS Nr. 985 (3 ½-Zimmer-Wohnung)
<b>Ingenieurbüro K. Vogt AG</b> Kirchbühlstrasse 11 9204 Andwil – ME zu <sup>9/100</sup> – <b>Immofust AG</b> Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu <sup>64/100</sup> – <b>Ernö Roncz AG</b> Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu <sup>27/100</sup> – EV: 23.12.1993, 28.10.2003	<b>Faz Adanez Begoña</b> Wiesentalstrasse 26 9000 St. Gallen	S20064  M30046	Grüntalstrasse 26a <sup>24/1000</sup> StWE WQ an GS Nr. 2591 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 24, 26 <sup>1/50</sup> ME an GS Nr. S20081 (Autoeinstellplatz)
<b>Die Schweizerische Post AG</b> Viktoriastrasse 21 3030 Bern EV: 07.01.1998	<b>Post Immobilien AG</b> Viktoriastrasse 21 3030 Bern	S1001  S1002	St. Gallerstrasse 4 <sup>35/100</sup> StWE WQ an GS Nr. 945 (diverse Räume) St. Gallerstrasse 4 <sup>65/100</sup> StWE WQ an GS Nr. 945 (diverse Räume)
<b>Cioce Oronzo</b> <b>Cioce Rosa</b> Ringstrasse 11 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 10.04.1997	<b>Cioce Pasquale</b> St. Gallerstrasse 24 9300 Wittenbach	S20010  M30255	Ringstrasse 11 <sup>53/1000</sup> StWE WQ an GS Nr. D10004 (3-Zimmer-Wohnung) Ringstrasse 11 <sup>53/1000</sup> ME an GS Nr. 782 (Anteil an baurechtsbelasteter Fläche)

## 6

Veräusserer/in	Erwerber/in	GS-Nr.	Objekt
<b>Muggler</b> Rudolf <b>Muggler</b> Doris Gatterstrasse 7 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 05.11.1980	<b>Hochuli</b> Andreas <b>Hochuli</b> Karin Studerswilerstrasse 22a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ –	2411	Gatterstrasse 7 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1913 mit 812 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage
<b>BVG-Stiftung der Charles Kolp &amp; Co. AG und der ihr angeschlossenen Firmen in Liquidation</b> c/o Peter Rösler Aeplistrasse 7 9008 St. Gallen EV: 30.06.1994, 24.09.2003	<b>PR-Rentnerstiftung</b> c/o Peter Rösler Aeplistrasse 7 9008 St. Gallen	S20105  M30083	Grüntalstrasse 30a <sup>34/1000</sup> StWE WQ an GS Nr. 2644 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 28, 30 <sup>1/42</sup> ME an GS Nr. S20117 (Autoeinstellplatz)
<b>Müller</b> Harald Riedern 29 9325 Roggwil EV: 29.11.2011	<b>Signer</b> Daniel Wattstrasse 13 9012 St. Gallen	735	Haldenstrasse 5 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1140 mit 607 m <sup>2</sup> Gebäude, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche

Im Weiteren wurde im Grundbuch eingetragen:

- 7 Verkauf, Tausch oder Abtretung unter Mindestfläche bzw. Mindestanteil
- 7 Erbgänge, Untererbgänge
- 5 Namensänderungen, Firmaänderungen, Sitzverlegungen
- 1 Grundstücksteilungen / Grundstücksvereinigungen / Grenzverlegungen
- 0 Begründungen / Änderungen Stockwerkeigentum / Miteigentum / subj.-dingl. Miteigentum

## Gemeinderat

### Zeitplan für die Ersatzwahl in den Gemeinderat

Rücktritt von Gemeinderat Patrick Hersche per Ende März 2014.

Der Gemeinderat hat den Zeitplan für die Ersatzwahl wie folgt festgelegt:

Termin	Aktivität	Zuständigkeit
Fr 06.12.2013	Termin für Auftragserfassung VRSG.	Ratskanzlei
Mo 09.12.2013	<b>Wahlanmeldeschluss für den 1. Wahlgang:</b> Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 17.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.	<b>Politische Parteien</b> <b>Interessengruppen</b>

# 7

Termin	Aktivität	Zuständigkeit
Anschliessend	Prüfung der Wahlvorschläge und der Zustimmungserklärungen / Beheben von Mängeln / Bereinigung / Druck der Stimmzettel.	<b>Ratskanzlei</b>
Mi 18.12.2013	Ablieferung der Stimmzettel an VRSG.	Ratskanzlei
Do 09.01.2014	Postaufgabe.	VRSG
Fr 17.01.2014	Amtliche Zustellfrist (3 Wochen – wie Unterlagen für die gleichzeitige eidgenössische/kantonale Abstimmung).	Post
<b>So 09.02.2014</b>	<b>Wahltag (1. Wahlgang) Bekanntgabe des Ergebnisses durch öffentlichen Anschlag.</b>	<b>Stimmbüro</b>

Wenn keine Wahl zu Stande gekommen sein sollte (Verfehlen des Absoluten Mehrs):

Fr 21.02.2014	<b>Wahlanmeldeschluss für den 2. Wahlgang</b> Die Wahlvorschläge und die Zustimmungserklärungen müssen bis 17.00 Uhr bei der Ratskanzlei Wittenbach eingetroffen sein.	<b>Politische Parteien Interessengruppen</b>
<b>Anschliessend</b>	Prüfung der Wahlvorschläge und der Zustimmungserklärungen / Beheben von Mängeln / Bereinigung / Druck der Stimmzettel.	Ratskanzlei

#### Stille Wahl:

Wenn im zweiten Wahlgang nur eine Person für das freie Mandat kandidiert, kommt automatisch eine Stille Wahl zu Stande. Die Ratskanzlei entscheidet über das Zustandekommen der Stillen Wahl nach den Voraussetzungen nach Urnenabstimmungsgesetz. Dieser Entscheid wird veröffentlicht. Wenn eine Stille Wahl zu Stande gekommen ist, entfällt der Urnengang – andernfalls:

Mo 03.03.2014	Ablieferung der Stimmzettel an VRSG.	Ratskanzlei
Do 06.03.2014	Postaufgabe.	VRSG
Do 20.03.2014	Amtliche Zustellfrist (10 Tage vor der Wahl).	Post
<b>So 30.03.2014</b>	<b>Wahltag (2. Wahlgang).</b>	<b>Stimmbüro</b>

Die Unterlagen für das Nominationsverfahren (Wahlvorschläge, Zustimmungserklärungen) finden Sie unter [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch). Sie können auch bei der Ratskanzlei angefordert werden.

## 8

## Bauverwaltung

### Termine für Häckseltour 2013

Haushäckseldienst, Bereitstellung bis 7 Uhr

#### Herbst

Mittwoch, 23. Oktober

#### Was kann gehäckselt werden?

Stauden, Sträucher, Holzschnitt bis ca. 12 cm Durchmesser  
Das Häckselgut wird auf Wunsch mitgenommen.

#### Anmeldung

Die Häckseltour erfolgt nur auf Voranmeldung bis spätestens Donnerstagabend vor der Tour (17. Oktober), bei der Bauverwaltung der Gemeinde, Telefon 071 292 22 44.

#### Tarif

bis 10 Minuten	Fr. 32.–
je weitere 5 Minuten	Fr. 10.–
Abfuhr Häckselgut	Fr. 20.–

Die entsprechende Gebühr wird in Rechnung gestellt.

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

### Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Hecken, Bäume und Sträucher, die in den Strassenraum wachsen, gefährden die Verkehrsteilnehmenden, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus unübersichtlichen Standorten auf die Strasse treten. Auch die Durchfahrt von Feuerwehrlöschwagen, Ver- und Entsorgungsfahrzeugen wie Tanklastwagen oder Kehrriechwagen kann nur dann gewährleistet werden, wenn die in den Strassenraum hineinragenden Hecken, Bäume und Sträucher stets auf das gesetzlich vorgeschriebene Lichtraumprofil (Art. 106 Strassengesetz) zurückgeschnitten sind.

Grundeigentümer und Anstösser an öffentlichen Strassen und Trottoirs werden gebeten, den Strassenraum von überhängenden Ästen und hereinwachsenden Sträuchern und Hecken freizuhalten

- auf Trottoirs und Radwegen bis auf eine Höhe von 2.50 m
- auf der Fahrbahn bis auf eine Höhe von 4.50 m
- bei Beeinträchtigung der öffentlichen Beleuchtung bis auf Lampenhöhe

Wo es die Sicherheit des Verkehrs erfordert, namentlich auf der Innenseite der Kurven (Sichtzonen), sind Anpflanzungen und tote Einfriedungen, welche die Übersicht der Strasse beeinträchtigen, verboten (Art. 101 Abs. 2 StrG).

Bitte beachten Sie daher, Ihr Astwerk regelmässig auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden. Bei Nichteinhaltung müssten Ersatzvornahmen auf Kosten der Pflichtigen vorgenommen werden.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Baubewilligung

Bauherr: Brauerei Schützengarten AG,  
St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen

Architekt: Brauerei Schützengarten AG,  
St. Jakob-Strasse 37, 9004 St. Gallen

Objekt: unbedientes Rauchzimmer im  
Restaurant Bächli

Standort: 306 / Romanshorerstrasse 103,  
9300 Wittenbach

### Altpapier- und Kartonabfuhr im Oktober 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

#### 15. Oktober

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,  
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Ihre Bauverwaltung

*Online!*  
*www.gemeindepuls.ch*

# 9

## Spitexverein WHM



### Spitexverein Wittenbach-Häggenschwil-Muolen

Wir sind eine zukunftsorientierte und moderne Organisation für drei Gemeinden und beschäftigen 20 Mitarbeitende und eine Lernende. Wir betreuen Menschen jeder Altersgruppe, welche Hilfe und Pflege in ihrem vertrauten Umfeld benötigen. Infolge Pensionierung einer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir zur Unterstützung unseres Spitex-Teams per 1. Dezember oder nach Vereinbarung

### Haushelferin mit Rotkreuzkurs ca. 40 %

- Ihre Aufgaben:** Hauswirtschaftliche Leistungen  
Betreuung und Körperpflege bei unseren KlientInnen zu Hause  
Zusammenarbeit im Pflege- und Betreuungsteam
- Ihr Profil:** Hauspflegerin oder Haushelferin mit Rotkreuzkurs  
Freude am Umgang mit Menschen  
hohe Sozialkompetenz und Selbständigkeit  
Führerschein und/oder Sportlichkeit fürs Elektrobike
- bei uns erwartet Sie:** Ein gut eingespieltes und erfahrenes Team zu Ihrer Unterstützung  
Anstellungsbedingungen nach Richtlinien des Spitex-Verbandes SG  
Möglichkeit zur Weiterbildung

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns darauf, Sie kennen zu lernen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne: Frau Marie-Claude Braun, Leiterin Spitex WHM, Tel. 079 674 97 04.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:  
Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach oder [leitung@spitex-whm.ch](mailto:leitung@spitex-whm.ch)

## Pilzkontrolle

**Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen**

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag:	7.30 – 8.30 Uhr	16.30–17.00 Uhr
Dienstag–Freitag		16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung (071 288 15 30).



## Vereinsmitteilungen

### etwas \* Raum für Ideen

Das Nähcafé geht in die Herbstferien. Wir wünschen allen einen goldigen Oktober und begrüssen euch ganz herzlich wieder ab dem 24. Oktober im Nähcafé. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)  
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch),

### Fami – familie mitenand

Fami steht für familie mitenand und ist ein Wittenbacher Verein von Familien für Familien. An unseren lässigen Veranstaltungen dürfen selbstverständlich alle Familien aus Wittenbach und Umgebung teilnehmen. Als Vereinsmitglieder profitieren Familien von Ermässigungen bei unseren Anlässen. Informationen zu unserem Verein sowie unserem Programm 2013 finden Interessierte auf unserer Homepage: [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch)

### Vermittlungsliste für qualifizierte Babysitter:

Viele Familien sind froh um einen zuverlässigen Babysitter, der ihre Kleinen stundenweise betreut und ihnen so Entlastung oder einen kinderfreien Abend ermöglicht. Haben auch Sie Interesse an einem Babysitter? Eine Auflistung ausgebildeter Babysitter können Sie direkt bei unserem Familienverein fami beziehen.

Diese Babysitter sind Jugendliche von mindestens 13 Jahren, welche einen zweitägigen Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz absolviert haben. Unter fachkundiger Leitung

# 10

lernten sie dabei Grundlagen für diesen Vertrauensjob, wie z.B. Entwicklungsschritte des Säuglings und Kleinkindes, Körperpflege, Wickelmethoden, Spielanleitungen für kleinere und grössere Kinder, Tipps für Regennachmittage als auch das Spiel im Freien und Gefahren erkennen.

Die neue Vermittlungsliste für Babysitter kann über das Kontaktformular «Babysitter» auf unserer Homepage [www.fami-wittenbach.ch](http://www.fami-wittenbach.ch) bezogen werden oder direkt bei Cecilia Lundgren:

E Mail: [cecilia.lundgren@fami-wittenbach.ch](mailto:cecilia.lundgren@fami-wittenbach.ch)  
Telefon: 071 290 11 92

## FC Wittenbach

Freitag, 11.10.2013		
19.30	Senioren	FC Romanshorn
Samstag, 12.10.2013		
17.00	Aktive2	FC Besa1
Sonntag, 13.10.2013		
11.00	Frauen1	FC Weinfelden Bürglen1

## Auswärtsspiele

Freitag, 11.10.2013		
20.00	FC Herisau	Aktive1
Samstag, 12.10.2013		
10.00	FC Frauenfeld C2	Junioren C2
19.00	FC Romanshorn1	Frauen 2
Sonntag, 13.10.2013		
	FC Rorschach	Junioren A

## IG Schloss Dottenwil, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Öffnungszeiten Restaurant:	Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Galerie+Museum:	Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
Museum im Schloss:	Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise
Kellergalerie:	Ingrid Tekenbroek und Urs Fritz – «Depot» bis 20. Okt.

Mithelfen? und Freude haben...

[info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) oder 071 298 26 62

## Läufergruppe Wittenbach

Liebe Mitglieder, uns stehen wieder die aktivsten Monate des Vereinsjahres bevor. Bitte reserviert euch folgende Termine:

Sonntag, 27.10.2013, 1. Winterlaufcup in Speicher  
Dienstag, 5.11.2013, Monatshöck in der Pizzeria Arrabiatta  
Sonntag, 10.11.2013, 2. Winterlaufcup in Kemmental  
Sonntag, 24.11.2013, 3. Winterlaufcup in Henau

## Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Herbstferien

Die Vorboten der schönen Herbstzeit sind bereits eingetroffen. Die Tage werden kürzer, die Temperaturen kühler und es bleibt wieder mehr Zeit zum Spielen in der warmen Stube. Deshalb empfehlen wir Ihnen einen Besuch in der Ludothek an der Obstgartenstrasse 20. In unserem vielseitigen Sortiment gibt's für jeden Geschmack und jedes Alter das Richtige. Während den Herbstferien vom 28. Sept. bis 20. Okt. 2013 sind wir jeweils mittwochs von 14.00 bis 17.00 Uhr gerne für Sie da. Am Montag und Freitag bleiben die Tore geschlossen. Das Ludoteam wünscht Ihnen schöne Ferien. Auf ein baldiges Wiedersehen!

Weitere Infos unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch)

## Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 10. Okt. 2013, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen

Voranzeige: Samstag, 12. Okt. 2013 15.00 Uhr, Besuch der Horwer Eisenbahnfreunde im Clubheim.

13. Okt. 2013 Ausstellung, Plattform der Kleinserien in Bauma. Demonstration Lötarbeiten.

## Ornithologischer Verein

Freitag, 11. Okt. 2013, 20.00 Uhr Hock im Rest. Hirschen

## Referendumskomitee Hofen Süd

Das (Alt-)Referendumskomitee Hofen Süd lädt auf Montag, 28. Oktober 2013, 20 Uhr zu einer öffentlichen Informations- und Diskussionsveranstaltung in den Werkhofsaal Wittenbach ein. Thema ist die Siedlungsentwicklung in unserer Gemeinde.

Ueli Strauss-Gallmann, Leiter des kant. Amtes für Raumentwicklung und Geoinformation (AREG), spricht zum Thema «Innere Verdichtung und Siedlungserneuerung – ein Gebot der Stunde». Anschliessend referiert Thomas K. Keller, Architekt und Städtebauer, St. Gallen, über «Städtische Dichte – was heisst das für eine Agglomerationsgemeinde wie Wittenbach?».

Nach den Referaten und der Diskussion steht ein kleiner Apéro auf dem Programm.

## Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 12. Okt. 2013 Vereinscup  
Schiesszeit: 13.45–16.50 Uhr

## Senioren-Verein Wittenbach

Jass-Nachmittag: 9. Oktober «Isebähnli»  
17. Oktober Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr



# 11

## Oktober

### Sonntag, 13.

- 10.00 **Gottesdienst** in der Kirche Heiligkreuz mit Pfr. Jakob Bösch
- 10.00 **Gottesdienst** in der Kirche Grossacker mit I. Schröder
- 11.00 **Gottesdienst** in der Kirche Halden mit J. Wirth

In Wittenbach findet kein Gottesdienst statt.

### Mittwoch, 16.

- 17.30 K-Treff  Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

### Donnerstag, 17.

- 09.30 Rägeboge: Mütter- und Kleinkindertreff im Kirchgemeindehaus Vogelherd

### Freitag, 18.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
 Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
 Diakonats: U. Bächtold 071 298 40 13  
 Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
 Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
 Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

## Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten,  
Renovationen und Reparaturen  
Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966

## Ich verkaufe Ihr Haus.

Adrian Widmer  
a.widmer@hevsg.ch  
Tel. 071 227 42 77



21182

HEV Verwaltungs AG  
Poststrasse 10, 9001 St. Gallen  
www.hevsg.ch  
Tel. 071 227 42 60



## B A U M A N N

Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!  
Baumann AG Der Küchenmacher | St.Leonhardstrasse 78 | 9000 St.Gallen

[www.kuechenbau.ch](http://www.kuechenbau.ch)

21133



## Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

### Donnerstag, 10. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

### Freitag, 11. Oktober

16.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
Kappelhof

### Samstag/Sonntag, 12./13. Oktober

(28. Sonntag im Jahreskreis)

Gallus-Opfer für Theologiestudierende des Bistums

Gedächtnis: Marie Huber-Künzli und Werner Huber  
(Karlishof), Raphael Meyer, Leo Wick

### Samstag, 12. Oktober

18.00 Eucharistiefeier, St. Ulrich  
Gestaltung: Pater Franz Reinelt

### Sonntag, 13. Oktober

09.30 ⇒ Taizé-Gottesdienst, St. Konrad  
Gestaltung: Pater Franz Reinelt  
anschliessend bereitet Margrit Baumgartner  
den Kirchenkaffee

11.15 Taufe von Chiara Di Maso und  
Pascal Hersche, Kapelle

### Mittwoch, 16. Oktober – Gallustag

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

### Donnerstag, 17. Oktober

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

19.00 ⇒ KAB Rosenkranz, Kapelle

## ... und Veranstaltungen

### Donnerstag, 10. Oktober

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

### Freitag, 11. Oktober

14.00 Besuchskreisnachmittag, St. Konrad

### Montag, 14. Oktober

18.30 ⇒ Bibelwerkstatt, Ulrichsheim

### Mittwoch, 16. Oktober

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

### Donnerstag, 17. Oktober

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

# 12

## Informationen aus der Pfarrei



### Taizé-Gottesdienst

Sonntag, 13. Oktober,

09.30 Uhr, St. Konrad

### Exerziten im Alltag 2013

Im Bistum St. Gallen werden im Spätherbst an verschiedenen Orten Exerziten im Alltag angeboten. In diesem Jahr bildet das Sakrament der Taufe den thematischen Schwerpunkt. Der Aufruf von Bischof Markus, sich im Jahr des Glaubens mit der eigenen Taufe neu zu beschäftigen, war ausschlaggebend für die Wahl des Themas. Für alle Teilnehmer/innen im ganzen Bistum gibt es am 16. November (Otmartstag) um 17.30 Uhr einen gemeinsamen Gottesdienst in der Kathedrale mit Bischof Markus.

Auch in der Pfarrei Wittenbach machen wir mit, zusammen mit der Pfarrei Häggenschwil, und wir arbeiten mit den Unterlagen des Bistums. Die spirituellen Intensivtage dauern 21 Tage. Drei Wochen, wo ich mir täglich einen spirituellen Freiraum von 15–30 Minuten einplane, eine Zeit für Gebet, Meditation und Stille. Das Begleitheft bietet Impulse für jeden Tag, 21 unterschiedliche Aspekte zum Sakrament der Taufe.

In den wöchentlichen Treffen ist Gelegenheit zu gemeinsamem Gebet, aber auch für einen Erfahrungsaustausch, was helfen soll, seine eigene Gebetsform für sich selber klarer zu entdecken.

**Die vier Treffen sind immer am Freitag,  
von 19 – ca. 21.30 Uhr in St. Konrad: 8. November,  
15. November, 22. November und 29. November**

Geleitet werden die Abende von Christian Leutenegger, Regula Loher, Sonja Billian und Alexander Burkart (Häggenschwil). Flyer liegen in den Kirchen auf.

### Bibelwerkstatt: Starre Tradition und gesetzefreie Heidenmission

Antiochien, der Überlieferung nach Heimat des Lukas, wird zum bedeutsamen Ausgangspunkt der Heidenmission. Von dort ergeht die Sendung des Barnabas und Saulus. Dorthin werden sie und wird vor allem Saulus-Paulus immer wieder zurückkehren. Dort wird er von seiner Arbeit und seinen Erfahrungen berichten. Und dort wird sich in der Begegnung von Heidenchristen und Judenchristen ganz von selbst jener leidenschaftlich geführte Streit entzünden, in dem die in enger Orthodoxie und starrer Tradition befangenen Judenchristen die gesetzefreie Heidenmission angreifen und bekämpfen.

# 13



Die Bibelwerkstatt am Montag, 14. Oktober, um 18.30 Uhr im Ulrichsheim, geht diesem Thema nach.

## KAB Rosenkranz

Der traditionelle Rosenkranz findet dieses Jahr am Donnerstag, 17. Oktober, um 19.00 Uhr in der Nepomuk-Kapelle im Ulrichsberg statt. Herzliche Einladung an alle Interessierten für diesen besinnlichen Anlass.

## Mittagstisch und Spiel- und Jassnachmittag für Senioren

Am Dienstag, 22. Oktober, gibt es für die Seniorinnen und Senioren wieder die Möglichkeit, um 12.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad ein feines Mittagessen zu geniessen.

**Anmeldung bis Freitagabend, 18. Oktober,** bei Ottilie Wirth, Tel. 071 298 37 35, oder Rita Ammann, Tel. 071 298 35 78. Kosten: Fr. 13.00 (inkl. Dessert, Mineralwasser und Kaffee). Anschliessend ist Spiel- und Jassnachmittag. Wer einen Fahrdienst wünscht, melde sich bitte bei Karl Helbling, Tel. 071 298 26 04, oder Hans Ammann, Tel. 071 298 35 78.

## Nach Umwegen zum Ja

Der widerspenstige Jona kneift vor seiner Berufung. Er will keine Barmherzigkeit für Ninive. Gott aber will Versöhnung. Gott ist grösser als unser Herz ...

Herzliche Einladung zur Messe am Donnerstag, 24. Oktober, 09.00 Uhr in St. Konrad, gestaltet von der Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft. Anschliessend Freude beim Kaffee.

**Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad**  
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65

077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch  
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch  
www.pfarrei-im-netz.ch  
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24

Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23

Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

## Brigitte Scacchi-Wyss

dipl. Uhrmacherin und Goldschmiedin  
Sturzbüchelstrasse 14 • 9300 Wittenbach

Voranmeldung erwünscht: Tel. 071 290 03 15  
Reparatur-Service von Uhren und Schmuck



20937

**Rundum-Vollservice mit  
Zufriedenheitsgarantie**

<b>5-Tage-Tiefpreisgarantie</b>	<b>Schneller Reparaturservice</b>
<b>30-Tage-Umtauschrecht</b>	<b>Testen vor dem Kaufen</b>
<b>Schneller Liefer- und Installationservice</b>	<b>Haben wir nicht, gibts nicht</b>
<b>Garantieverlängerungen</b>	<b>Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung</b>
<b>Mieten statt kaufen</b>	<b>Alle Geräte im direkten Vergleich</b>

Infos und Adressen: 0848 559 111 oder [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

## Top Waschturm mit 53% Rabatt

nur 999.–  
~~statt 1999.–~~  
Sie sparen  
**50%**

Exklusivité  
**Fust**

nur 1599.–  
~~statt 2299.–~~  
Sie sparen  
**700.–**

**Waschmaschine**  
**AEG**  
perfekt in Form und Funktion Princess 2270 F

- 7 kg Fassungsvermögen • Diverse Spezialprogramme • Uebersichtliche Bedienung mit LCD-Display
- EU-Label: A++B Art. Nr. 111672

**Wärmepumpentrockner**  
**AEG**  
perfekt in Form und Funktion Lavath. TP 7070 TWF

- 7 kg Schontrommel • Startzeitverzögerung bis 20 Std. • Grosse Türöffnung für bequemes Be- und Entladen
- Art. Nr. 112106

21901

20874

**HOLZBAU  
TECHNIK**  
Innovative Holzbauteile

HOLZBAUTECHNIK AG  
T 071 298 18 18  
info@holzbautechnik.com

**PARKETT  
ATELIER**  
200 Jahre Holz & Parkett

PARKETTATELIER AG  
T 071 298 30 39  
info@parkettatelier.com

**FASSADEN  
TECHNIK**  
Innovative Gebäudehüllen

FASSADENTECHNIK AG  
T 071 298 18 19  
info@fassaden-technik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL

Arbonenstrasse 45  
CH-9300 Wittenbach

DieHausbauer.com



CVP Wittenbach

### Besichtigung Wärmeverbund Wittenbach

Die CVP lädt alle Interessierten – auch Nichtmitglieder - zur Besichtigung des Heizkraftwerks Hofen ein am

**Dienstag, 22. Oktober 2013**

**Besammlng 18.00 Uhr**

beim Heizkraftwerk Hofen

Anschliessend ist Fondueplausch im Sämtisstübli Käserie Linden angesagt. Informieren Sie sich aus erster Hand über dieses interessante Projekt  
Anmeldung ist erwünscht: Tel. 071 298 26 56

21920

## Aussteller gesucht

### für Adventsmarkt in Waldkirch am 29. November 2013 von 15.00 bis 21.00 Uhr

Möchten Sie gerne am alljährlichen Adventsmarkt teilnehmen und so zu einem abwechslungsreichen Markttreiben beitragen?

Anmeldung bei:  
Carmen Hug  
Dörig Metallbau  
9205 Waldkirch  
Telefon 071 434 60 20

Anmeldeschluss:  
31. Oktober 2013



Gewerbeverein Waldkirch-Bernhardzell

21916

# 14

## IG Schloss Dottenwil

### Vorinformation: Akkordeonorchester Wittenbach

Samstag, 19. Oktober, 20 Uhr

Eintritt: Kollekte

Reservationen: 071 298 21 66 (Zwickl)

Das Akkordeonorchester Wittenbach unter der Leitung von Bernhard Bölli besteht seit über 20 Jahren und pflegt das gemeinsame Spiel vieler Musikstile von klassischer Literatur bis zu modernen Rhythmen.



Das Akkordeon in unterschiedlichen Bauarten und Bezeichnungen wird fast auf der ganzen Welt gespielt. Es gehört zur Gruppe der Handzuginstrumente, bei denen der Ton durch frei schwingende Zungen erzeugt wird. Mit einem vielfältigen Repertoire werden die verschiedenen Möglichkeiten des Akkordeonspiels vorgestellt.

Höhepunkte des Orchesters sind die jeweils öffentlichen Jahreskonzerte, die Teilnahme am Eidgenössischen Akkordeon-Musikfest und die Begleitung von Anlässen in der Gemeinde wie jetzt hier im Schloss Dottenwil. Wir spielen zwei Themenbereiche: Urlaub am Bodensee mit Gedichten von Hermann Hesse und Musik zu den vier Jahreszeiten.  
Verpflegung: Museumsgesellschaft ab 18 Uhr

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



**Tag & Nacht  
für Sie auf Draht**

energie  
kommunikation  
elektro

# 15

## Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil

### Raiffeisen Football Camp in Wittenbach

Vom 7. bis 11. Oktober findet auf dem Sportplatz Grüntal in Wittenbach das 1. Raiffeisen Football Camp statt. Schweizweit werden über 40 solcher Camps durchgeführt, welche von MS Sports organisiert werden. Die Camp-Leitung hat sich über die 64 Anmeldungen von fussballverrückten Kids für das Camp in Wittenbach sehr gefreut.



Die Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil, vertreten durch Martin Egger und Claudia Tanner, hat das Camp zum Anlass genommen, um die Teilnehmer mit einer Geschenk-Tasche und einem Gutschein vom Restaurant Hüttli zu beschenken. Die Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil hofft, dass unserem Fussball-Nachwuchs diese Woche mit tollen Erlebnissen in Erinnerung bleibt und sich vielleicht die eine oder andere Freundschaft entwickelt hat.

Text und Bild: Claudia Tanner-Brülisauer

#### Impressum

**Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**



#### Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

#### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

**Inserate, Beilagen, Abonnements** Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Fürer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

#### Titel

Gabi Schoenemann / pixelio.de

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**



**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romashornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854

21193



www.grasso.ch

Grasso Optik + 9000 St. Gallen + 071 222 56 66

**GRASSO**  
seh comfort

21826

**SCHREINEREI  
BOCK**

**Ihr Schreiner.**



**Referenzen: www.bock.ch**

**Schreinerei Bock AG**  
9402 Mörschwil  
Telefon 071 868 70 70

# 16

MANUSKRIPTE

THEATERTKA

## DIE MAUSEFALLE

AGATHA CHRISTIE

Regie und Bühnenbild Christian Kaeser

Aufführungen  
**25. Oktober 2013 Premiere**  
 26./29./31. Okt.  
 2./3./5./7./8./9. Nov.

Bühne  
**Andwil SG**, Mehrzwecksaal Ebnet

Beginn  
**20.00 Uhr**, 3. Nov. 16.00 Uhr

Saalöffnung  
 eine Stunde vor Beginn,  
 mit Restaurationsbetrieb

Vorverkauf  
**www.theaterandwil.ch**



21873

21861



**Achilles Fecker Holzbau**  
 Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

- 3D-CAD/CAM-Planung
- Holzelementhäuser
- neue Generation Splittdecken
- Gebäudehüllensanierungen
- Dachausbauten
- Deckenbekleidungen

www.feckerholzbau.ch  
 info@feckerholzbau.ch  
 Telefon 071 290 10 65  
 Fax 071 290 10 66

21923

peugeot.ch

**JETZT PROBE FAHREN!**

## NEUER PEUGEOT 308

### BEWEGT DIE SINNE



**ERLEBEN SIE AB 11. OKTOBER DAS FAHRGEFÜHL DER ZUKUNFT**

Klare Linien und Scheinwerfer mit Raubkatzenblick. Von aussen besticht der neue Peugeot 308 durch seine Eleganz. Innen sorgt das Peugeot i-Cockpit für ein intuitives Fahrerlebnis: Der grosse Touchscreen lässt sich einfach bedienen und mit dem Head Up Instrument Panel haben Sie die Strasse immer im Blick. Der Peugeot 308 ist zudem 140 kg leichter als sein Vorgänger. Das bedeutet weniger CO<sub>2</sub> und mehr Fahrspass. Besuchen Sie uns für eine Probefahrt.

**NEUER PEUGEOT 308**



PEUGEOT  
 MOTION & EMOTION

Peugeot 308 ACCESS 1.2 VTI 82 PS, CHF 20 900.–, Einführungs-Prämie CHF 2 000.–, Endpreis CHF 18 900.–, Verbrauch kombiniert 5,0 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss 114 g/km, Energieeffizienzklasse B. Abgebildetes Fahrzeug: Peugeot 308 ALLURE 1.6 THP 125 PS mit Sonderausstattung, CHF 31 950.–, Einführungs-Prämie CHF 2 000.–, Endpreis CHF 29 950.–, Verbrauch kombiniert 5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss 134 g/km, Energieeffizienzklasse C. Allgemeine Verbrauchangaben: Der durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle beträgt 153 g/km. Allgemeine Geschäftsbedingungen: Preise inkl. 8% MWST. Gültig für Bestellungen vom 1.9. bis 30.11.2013. Ausschliesslich für Privatkunden und bei allen teilnehmenden Peugeot-Partnern. Einführungsprämie nur gültig im oben genannten Zeitraum. Technische Änderungen und Druckfehler bleiben jederzeit vorbehalten.

**Garage Kaufmann AG Wittenbach**  
 PEUGEOT VERTRETUNG  
 Arbonerstrasse 39  
 9300 Wittenbach  
 Tel. 071 292 15 15  
 Fax 071 292 15 10  
 www.garagekaufmannag.ch

*Kaufmann*

**RE/MAX**  
 Immobilien

Möchten Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

**Armin Egger** Tel. 078 739 21 31  
 armin.egger@remax.ch, www.remax.ch



21474

**CORNELIA**  
 moden

## 11. und 12. Okt 13

# GLÜCKSRAD

**Wehrstrasse 12 • 9015 St.Gallen-Winkeln • www.cornelia-moden.ch**  
 Mo - Fr 9.30 - 18.00 Uhr • Sa 9.00 - 16.00 Uhr

**Inserat mitbringen!**  
 Mit 1 Dreh pro Einkauf gewinnen Sie mit etwas Glück **10% Rabatt** oder ein Geschenk.

21905

**6211**